

## De los editores:



“No podemos ver nuestro futuro”, dice un joven refugiado congoleño que vive en un campo de Malauí. Ser un desplazado no solo implica un cambio de ubicación física sino una alteración de muchos aspectos de la vida normal, y la gente

joven – en este contexto nos referimos a los que se encuentran entre las primeras etapas de la adolescencia y finales de la veintena – puede ser especialmente susceptible de encontrarse física y socialmente ‘fuera de lugar’ durante este período de su vida.

Los artículos de la sección central de este número de RMF examinan las tensiones concretas de ‘ser joven y estar fuera de lugar’, exploran

las necesidades y estrategias de resolución de problemas de la gente joven, y se preguntan por qué se presta relativamente tan poca atención a los derechos y necesidades de los adolescentes y jóvenes adultos. Este número también incluye numerosos artículos sobre aspectos dispares de las migraciones forzadas.

Nos gustaría dar las gracias a Cécile Mazzacurati (Fondo de Población de las Naciones Unidas) y a Jason Hart (Universidad de Bath) por su inestimable ayuda como asesores especiales en la sección central de este número.

Saludos cordiales,

Marion Couldrey y Maurice Herson  
Editores, *Forced Migration Review*

## Edición en español



La juventud es una etapa decisiva, que implica una serie de cambios, de ritos de paso, de formación de relaciones hasta llegar a convertirse en adultos. Los jóvenes desplazados ven agravada

su situación al enfrentarse a estos retos fuera de su entorno. Crear una red de relaciones sociales, encontrar una pareja y casarse, acceder a estudios superiores, tener la esperanza de un futuro por delante son cosas que parecen sencillas pero que son realmente complicadas en una situación de desplazamiento.

Demasiado mayores para ser considerados niños y demasiado jóvenes para ser tratados como adultos, los jóvenes rara vez tienen la oportunidad de beneficiarse de programas diseñados para apoyarles durante esta época de transición. Las agencias de respuesta humanitaria deben ser conscientes de las necesidades específicas de este sector de la población refugiada. En este número encontramos ejemplos de iniciativas creadas para escuchar, ayudar y acompañar a los jóvenes refugiados en este proceso.

**El número completo se encuentra disponible en línea en [www.fmreview.org/es/jovenes-y-fuera-de-lugar](http://www.fmreview.org/es/jovenes-y-fuera-de-lugar)**

Agradeceremos que nos ayude a difundir este número tanto como le sea posible. Le animamos a que lo reenvíe o a que reproduzca los artículos de RMF pero le rogamos que indique la fuente y adjunte el enlace al sitio web original.

Estamos muy agradecidos a Save the Children, UNICEF, Invisible Children, al Consejo Noruego para Refugiados/Observatorio de desplazamiento Interno y a Red Haitiana de Niñas Adolescentes/IPPF-WHR por su colaboración financiera para este número.

Por desgracia, no hemos podido recaudar suficientes fondos y por eso sólo podremos realizar copias impresas del mismo en inglés en lugar de hacerlo en las cuatro lenguas en las que publicamos normalmente la revista. Las ediciones en español, francés y árabe sólo estarán disponibles en línea. Sin embargo, RMF40 Lista (el resumen de contenidos) está disponible tanto en versión impresa y como en línea en: [www.fmreview.org/es/jovenes-y-fuera-de-lugar/RMF40lista.pdf](http://www.fmreview.org/es/jovenes-y-fuera-de-lugar/RMF40lista.pdf) Pedimos disculpas a todos aquellos que las utilizan con el fin de compartir estudios, aprender y debatir en las zonas de habla no inglesa de todo el mundo.

**¿Desea realizar un donativo a título individual para ayudar a RMF?**

RMF se financia totalmente mediante subvenciones y donativos, incluidos los que recibimos de particulares que leen

la revista. Cualquier aportación será de gran ayuda y puede realizar el donativo mediante tarjeta de crédito o débito, en un pago único o de forma periódica, en cualquier moneda. Por favor, visite nuestra página web segura para donaciones [www.giving.ox.ac.uk/fmr](http://www.giving.ox.ac.uk/fmr) o consulte [www.fmreview.org/es/financiacion](http://www.fmreview.org/es/financiacion) si desea más información. ¡Gracias!

### Próximas ediciones

- RMF 41, prevista para diciembre de 2012, cuya sección central girará en torno a ‘**La prevención del desplazamiento**’. [www.fmreview.org/es/prevencion](http://www.fmreview.org/es/prevencion)
- RMF 42, prevista para marzo/abril de 2013, se centrará en ‘**Orientación sexual e identidad de género**’. Solicitud de artículos en línea en [www.fmreview.org/es/osig](http://www.fmreview.org/es/osig) Fecha límite de recepción de artículos: 3 de diciembre de 2012.

Recientemente hemos rediseñado nuestra web para integrar las páginas de RMF en las cuatro lenguas en que se edita y para mejorar su accesibilidad desde dispositivos móviles. Por favor, actualice la página en su navegador para asegurarse de que accede a la nueva página web.

**Manténgase al tanto** de las novedades de RMF suscribiéndose a nuestro sistema de alertas por correo electrónico en [www.fmreview.org/es/solicitar/alertas](http://www.fmreview.org/es/solicitar/alertas) o siganos en Facebook o Twitter.

Un saludo afectuoso,

Eva Espinar y Laura Moreno  
Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz  
Universidad de Alicante



Esta foto del mercado del campamento de refugiados de Dzaleka, Malauí, fue tomada por Josepha Ntakirutimana, un refugiado del campamento Dzaleka. Para más información sobre jóvenes refugiados en Dzaleka, consulte el artículo en la p.5.